

Expo

AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

Arlon

Entr'ouverture

peintures, photographies, sculptures et objets de Martine Bettel, Jean-Marie Boons, Dominique Collignon, Myriam Homard, Claire Lavendhomme, François Liénard et Laurence Meyer, Galerie Ara Lunae (rue Porte Neuve, tél. 0032 63 23 49 86), *jusqu'au 11.2, me. - ve. 13h - 18h, sa. + di. 14h - 18h.*

Joyeux bestiaire

dessins, sculptures et peintures, Espace Beau-Site (av. de Longwy, tél. 0032 63 22 71 36), *jusqu'au 3.2, lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h, di. 14h - 18h.*

Romain Lambay:

Architectures

photographies, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 9.2, ma. - sa. 14h - 18h.*

Bastogne

Yvette Gastauer-Claire

et Simone Pütz-Finck

sculptures et peintures, Galleria Leukos (11r, rue Pierre Thomas, tél. 0032 61 46 05 30), *du 14.1 au 17.2, me. - di. 11h - 19h et sur rendez-vous.*

Bridel

Pascal Piron

Leslie's Artgallery (66-68, rue de Luxembourg, tél. 021 13 28 90), *jusqu'au 31.1, me. - ve. 17h - 20h, sa. + di. 14h - 20h.*

Dudelange

Ici, là-bas ... avec les sans-papiers

photographies, Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 11.2, je. - di. 15h - 18h.*

Esch

Claudia Brieske:

Hôtel de Ville

vidéo, D'Konschkèscht (97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-200), *jusqu'au 31.1, lu. - ve. 8h - 22h, sa. 13h - 22h.*

Luxembourg

Paul Almasy

photographies, Centre culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 28.1, tous les jours 11h - 18h.*
"Alles qualitativ hochwertige Aufnahmen und interessante Zeitdokumente, der einzige Makel besteht darin, dass die Referenzen der Bilder verloren sind." (cw)

Claudia Brieske:

Hôtel de Ville

vidéo, D'Konschkèscht (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, tél. 54 42 45-200), *jusqu'au 31.1, lu. - sa. 9h - 19h.*

BZZZZZZZ ... Mouches

natur musée (25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), *jusqu'au 4.3, ma. - di. 10h - 18h.*

Giacomo Costa:

Cyber cities

photographies, Galerie Clairefontaine Espace 1 (21, rue du St-Esprit, tél. 47 23 24), *jusqu'au 20.1, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

Ivan Mares

Galerie J.-C. Chapelotte (4, avenue de la Liberté, tél. 47 18 18), *jusqu'au 20.1, ma. - ve. 13h30 - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

Monnaies grecques - Monnaies celtes

pièces classiques du monnayage antique, Banque Centrale du Luxembourg (2, bd Royal, tél. 47 74-1), *du 13.1 au 2.2, lu. - ve. 10h30 - 18h, sa. + di. 14h - 18h.*

Luigi Mormorelli et

Soo Ji-Han

sculptures, Marbrerie Jacquemart (2, Kalchesbruck, tél. 43 72 73-1), *jusqu'au 30.9, lu. - ve. 8h - 12h + 12h45 - 17h.*

Motorsee a Konscht

par les étudiants de l'atelier LTArt du Lycée technique agricole Ettelbruck, Tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville Haute, *jusqu'au 28.2.*

On/Off

oeuvres de John Armleder, Lilian Bourgeat, Hsia-Fei Chang, Jacques Charlier, Christian Cordes, Simone Decker, Jean-Jacques Dumont, Carsten Höller, Jenny Holzer, Ann Veronica Janssens, Peter Kogler, Mischa Kuball, Ruth Schnell, Marie Sester et Michel Verjux, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 25.2, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa. + di. 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Martin Parr:

Assorted Cocktail

photographies, Rotonde 1 (62, rue de Bonnevoie) *du 19.1 au 8.4.*

Anna Paryska

dessins, peintures, affiches et photographies, La Galerie (Passage Alfa, 10-16, place de la Gare, tél. 26 95 70 70), *jusqu'au 27.1, lu. - ve. 11h - 13h + 14h - 18h, sa. 14h30 - 18h.*

CAL Petits formats

Konschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), *du 13 au 21.1, ma. - sa. 10h - 12h + 13h - 18h30, di. 15h - 18h.* Vernissage ce vendredi 12 janvier à 18h.

Nathalie Pirotte:

Peaux et fourrures

peintures, Galerie Frank Gerlitzki (25, rue Pierre Krier, tél. 26 48 14 16), *jusqu'au 27.1, me. - ve. 14h - 19h, sa. 14h - 17h.*

Anne Pourny

peintures, Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 8.2, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.* Vernissage ce samedi, 13.1 à 14h.

Projet Equal: Un autre regard sur l'inégalité

peintures, sculptures et objets, Shopping Center Belle Etoile (route d'Arlon, tél. 31 02 31), *du 16 au 20.1, ma. - je. 9h - 20h, ve. 9h - 21h, sa. 8h -18h.*

Nathalie Reuter: Exils

peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-rue, tél. 46 00 11-1), *du 17.1 au 10.5, lu. - ve. 8h30 - 17h30 sur rendez-vous.*

Roundabout

jeune création plastique contemporaine, Rotonde 2 *jusqu'au 21.7, ma., me., ve. - di. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 21h.*

Roland Schauls:

Dorthin?, und

Fortlaufendes

Wechselspiel

peintures et dessins, Galerie Clairefontaine Espace 1 + Galerie L'indépendance (7, place Clairefontaine, Tel. 47 23 24 + Dexia Banque Internationale, 69, rte d'Esch), *bis zum 20.1. (Clairefontaine), Di. - Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h und bis zum 31.1. (Dexia), Mo. - Sa. 8h30 - 16h30.* *"Die Ausstellung bietet einen guten Einblick in das Schaffen von*

Schauls, dessen Bildern man seine malerische Recherche ansieht, jedoch sollte man auch LiebhaberIn einer gewissen dekorativ-expressiven Farbigkeit sein." (cw)

Philippe Ségéral

dessins et gravures, Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16 56), *jusqu'au 28.2, ma. - sa. 10h - 18h.*

Sibiu et la Roumanie, une renaissance

photographies de Russell Young et Scott Eastman, chapelle du Centre culturel de rencontre Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 18.3, tous les jours 11h - 18h.*

Stoimen Stoilov

peintures, Galerie Edition 88 (4, rue Louvigny, tél. 47 45 99), *jusqu'au 20.1, ma. - sa. 10h - 12h30 + 13h30 - 18h30.*

Trésors Inédits

tableaux, manuscrits, sculptures en verre, bijoux anciens, BNP Paribas (10A, boulevard Royal), *jusqu'au 26.1, lu. - ve. 9h - 16h.*

Patrick Vogel

sculptures, Elite Magasin (219, rue de Beggen), *jusqu'au 30.1.*

Guy Wolff:

Regards sur le Rwanda

photographies, Espace Royal Monterey de la Fortis Banque (coin bd. Royal/rue Notre Dame, tél. 42 42-20 30), *jusqu'au 26.1, lu. - ve. 9h - 16h30.*

"Au moment même où le rôle des pays occidentaux lors du génocide de 1994 est à nouveau débattu, il est difficile de comprendre qu'une seule photo se rapporte à cet évènement omniprésent dans l'esprit des Rwandais-es. Le goût de l'exotisme par contre est servi à travers une série de photos de gorilles et de folklore." (RK)

Mersch

Passagen

zur Geschichte der erzieherischen und sozialen Arbeit in Luxemburg, LTPES (46, rue de la Gare), *jusqu'au 16.2, lu. - ve. 10h - 12h30 + 14h - 16h.*

Jo Pirard

peintures, Imprimerie Faber (7, rue des Prés), *jusqu'au 15.2, lu. - ve. 7h30 - 12h + 13h - 16h30.*

A. S. Puschkin

(1799 - 1837)

Bücher, Manuskripte, zeitgenössische Objekte und Kunstwerke von bekannten russischen und europäischen Meistern des 19. Jahrhunderts, Nationales Literaturzentrum (2, rue E. Servais, Tel. 32 69 55-1), *bis zum 14.1, Fr. 10h - 18h, So. 14h - 18h.*

Metz

On/Off

oeuvres de David Claerbout, Sebastián Diaz Morales, Marguerite Duras, Ceal Floyer, Anthony McCall, Steve McQueen, Tony Oursler, Dominique Petitgand et Eric Rondepierre, N49 Nord 6 Est (1bis, rue des Trinitaires, tél. 0033 3 87 74 20 02), *jusqu'au 25.2, me., ve. - di. 12h - 19h, je. 13h - 20h.*

Jean-Pierre Raynaud: Objet Drapeau

Galerie d'Exposition de l'Arsenal (av. Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 25.2, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.*

Rodange

Haude Bernabé et Anto

sculptures en métal et peintures, Galerie Recto-Verso (9c, av. Dr Gaasch, tél. 26 50 28 95), *jusqu'au 11.2, me. - di. 14h - 19h30.* Vernissage ce vendredi, 12 janvier à 19h.

Saarbrücken

3 femmes

Malereien von Patricia Hell, Annette Marx und Renée

Trovarelli, Galerie Liel (Vorstadtstraße 57, Tel. 0049 681 5 95 99 37), *bis zum 14.1., Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 14h.*

Absage an die Wirklichkeit

zeitgenössische Fotografien, Saarländisches Künstlerhaus, Galerie und Studio, (Karlsruhe 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *vom 18.1. bis zum 25.2., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.* Eröffnung am 17.1. um 19h.

Robert Hutter und

Ingrid Mwangi:

Selected Works

Video, Videofoyer im Saarländischen Künstlerhaus (Karlsruhe 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *vom 18.1. bis zum 25.2., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.* Eröffnung am 17.1. um 19h.

Paul Klee: Tempel -

Städte - Paläste

Malerei, Saarland Museum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, Tel. 0049 681 99 64-0), *bis zum 14.1., Fr. - So. 10h - 18h.*

On/Off

Werke von Daniel Hausig, Christina Kubisch, Antonia Low, Tobias Rehberger und Veit Stratmann, Saarland Museum (Bismarckstr. 11-19, Tel. 0049 681 99 64-0),

bis zum 25.3., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

Voll auf Sendung!

50 Jahre Saarländischer Rundfunk, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 15.4., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

Schengen

Hermann Kerbusch:

Kambodschas

vergessene Kinder

Fotografien, Europa Museum für moderne Kunst (Kochhaus), *bis zum 28.2., Mo. - Fr. 10h - 16h.*

Steinfurt

Computer

Home- und PCs sowie Presseartikel von 1962 bis heute, Centre culturel Roudemer *12 + 13.1, Fr. 19h30 - 21h, Sa. 14h - 19h.*

Walferdange

Wendelin Recktenwald:

Lebenswege

Galerie de Walferdange (5, route de Diekirch), *bis zum 21.1., Mo. - Fr. 17h - 21h, Sa. + So. 10h - 18h.*



Das Hier und Dort der Migranten

(cw) - Der Fotograf **Philippe Revelli**, der dem Kollektiv "Couleur d'Orange" angehört, das den kritischen Blick schärfen und sozial-politische Tatbestände aufzeigen will - stellt jetzt einige Arbeiten in Dudelange aus. Seine Reportagen entstanden auf Reisen durch Lateinamerika, Afrika und Asien. Aber auch innerhalb Frankreichs ist Revelli aktiv und setzt sich mit Themen wie Behinderung, Alter und Asylanten auseinander - wie die Ausstellung **Ici, là-bas ... avec les sans-papiers** nun dokumentiert. Seine anekdotisch schwarz-weißen Aufnahmen zeigen wirkliche Anteilnahme. Hier ist kein kühler Beobachter am Werk: So mischt er sich im Frühjahr 1998 unter die demonstrierenden Asylanten in Lille, als wäre er einer von ihnen. Seine Bilder zeigen wie nahe beieinander Hoffnung, Freude, Wut und Angst sein können, wie zermürbend das ungewisse Warten auf eine Aufenthaltsgenehmigung ist. Verstärkt wird diese Unmittelbarkeit der Fotos auch



durch die Bilderzeilen, die fast im Tagebuchstil persönliche Eindrücke festhalten. Die Festung Europa wird bei Revelli an Einzelschicksalen gemessen, die ein Gesicht haben. Etwa das des 26 jährigen Senegalesen Koné, der nach 49 Tagen Hungerstreik eine provisorische Aufenthaltserlaubnis erhielt. Revelli recherchiert und seine Fragen führen ihn bis in die Heimat der Flüchtlinge, wo Armut und Perspektivlosigkeit herrschen. Hier trifft er auf arbeitslose abgescho-bene Asylanten. Ein Foto dokumentiert die Spuren der Flüchtenden: Abdrücke von Händen an einer Mauer am Wegesrand. Hinter seinen Aufnahmen steht seine Überzeugung: "La lutte des sans-papiers est juste". Eine sehenswerte Ausstellung.

Noch bis zum 11. Februar im Centre de Documentation sur les Migrations Humaines in Dudelange. Wer aus zeitlichen Gründen verhindert ist nach Dudelange zu fahren, dem sei die Internetseite wärmstens ans Herz gelegt www.couleurorange.com